

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2000 — 346

[S - C - 2000/14010]

21 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het onderhavige besluit heeft tot doel de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan te vullen en te wijzigen teneinde enerzijds, de bepalingen van Richtlijn 97/66/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector in nationaal recht om te zetten en om anderzijds, tegemoet te komen aan een zeker aantal opmerkingen die de Europese Commissie heeft geformuleerd in de gemotiveerde adviezen die zij aan België heeft gericht.

De ontwikkeling van vernieuwende digitale technologieën in de telecommunicatiesector impliceert een specifieke aanpak van de bescherming van de persoonsgebonden gegevens en van de privacy van de gebruikers. De invoering van die digitale technologieën (ISDN of mobiele digitale netwerken, bijvoorbeeld) verhoogt met name het risico in verband met de geautomatiseerde opslag en verwerking van gegevens over de abonnees en de gebruikers.

Om de fundamentele rechten en vrijheden van de natuurlijke personen en de fundamentele belangen van rechtspersonen te beschermen, moeten er daarom maatregelen worden genomen, met name om ongeoorloofde toegang tot de communicatie of tot de oproepgegevens te voorkomen.

Behalve de maatregelen die in dit besluit worden genomen om Richtlijn 97/66/EG om te zetten, voorziet artikel 8, punt 1 tot 4, van die richtlijn in alle functiemogelijkheden met betrekking tot de presentatie van de identificatie van het oproepende en het opgeroepen nummer (CLI - calling line identification) alsook in de beperking van die mogelijkheden. Die verplichtingen worden aan de operatoren opgelegd en het is daarom verstandiger gebleken die om te zetten in een tekst die rechtstreeks op hen van toepassing is. Een dienovereenkomstige aanpassing wordt daarom doorgevoerd in artikel 9 van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 tot vaststelling van het bestek van toepassing op de spraaktelefonie en de procedure inzake de toekenning van individuele vergunningen.

Dezelfde richtlijn verplicht in artikel 8, punt 6, de Lid-Staten ertoe ervoor te zorgen dat de dienstenverstrekkers het publiek duidelijk en nauwkeurig voorlichten over de mogelijkheden en beperkingen van de identificatie van het oproepende nummer. Deze bepaling is al omgezet in het kader van artikel 105sexies van de wet van 21 maart 1991. Bovendien is een mededeling van het B.I.P.T. in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1998 bekendgemaakt (bl. 20166) over de identificatie van binnenkomende telefoonoproepen door de presentatie van het nummer van de oproeper.

Het zijn ook een gemotiveerd advies van de Europese Commissie (gemotiveerd advies SG(99) D/1982, toegestuurd op 15 maart 1999, betreffende de omzetting van richtlijn 97/13/EG betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen) en dreigingen met een nakende aanhangigmaking bij het Hof van Justitie die in de bestekken vermeld in de artikelen 87 en 92bis van de wet, de intrekking wettigen van de bepaling met betrekking tot de bijdrage tot het wetenschappelijk onderzoek op telecommunicatiegebied en tot de ontwikkeling van de markt.

In hetzelfde gemotiveerde advies over de omzetting van de voorafmelde richtlijn 97/13/EG, is de Commissie van oordeel dat het Belgisch recht, overeenkomstig artikel 10, punt 1, van de richtlijn een bepaling moet bevatten die duidelijk zegt dat het aantal vergunningen alleen mag worden beperkt om redenen die verband houden met het beheer van het frequentiespectrum. Die reden rechtvaardigt de vermelding van die verduidelijking in de artikelen 87 en 92bis van de wet betreffende de toekenning van individuele machtigingen voor spraaktelefoon diensten of de aanleg van openbare telecommunicatienetwerken.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2000 — 346

[S - C - 2000/14010]

21 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté a pour but de compléter et de modifier la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin, d'une part, de transposer en droit interne les dispositions de la directive 97/66/CE du 15 décembre 1997 du Parlement européen et du Conseil et concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications et, d'autre part, afin de répondre à un certain nombre de remarques formulées par la Commission européenne dans des avis motivés qu'elle a adressés à la Belgique.

Le développement de technologies numériques innovatrices, dans le secteur des télécommunications, implique une approche spécifique de la protection des données à caractère personnel et de la vie privée des utilisateurs. En effet, l'introduction de ces technologies numériques (RNS ou réseaux numériques mobiles, par exemple) augmente, notamment, le risque lié au stockage et au traitement automatisé de données relatives aux abonnés et aux utilisateurs.

Par conséquent, afin de préserver les droits et libertés fondamentaux des personnes physiques et les intérêts fondamentaux des personnes morales, des mesures doivent être prises, notamment dans le but d'empêcher tout accès non autorisé aux communications ou aux données d'appel.

Outre les mesures adoptées dans cet arrêté pour transposer la Directive 97/66/CE, cette dernière prévoit en son article 8, points 1 à 4., toutes les possibilités de fonctions relatives à l'identification des lignes appelantes et connectées (CLI - calling line identification), ainsi que les limitations de ces possibilités. Leur mise en œuvre sont à charge des opérateurs. Il est donc apparu plus judicieux de les transposer dans un texte qui leur est immédiatement applicable. Une adaptation de l'article 9 de l'arrêté royal du 22 juin 1998 fixant le cahier des charges pour le service de téléphonie vocale et la procédure relative à l'attribution des autorisations individuelles a donc été prévue en ce sens.

La même directive, en son article 8, point 6, charge les Etats membres de veiller à ce que les prestataires de services fournissent au public une information claire et précise des possibilités et limitations de la fonction d'identification des lignes appelantes. Cette disposition a déjà été transposée dans le cadre de l'article 105sexies de la loi du 21 mars 1991. De plus, une communication de l'I.B.P.T. relative à l'identification d'appels téléphoniques entrants par l'affichage du numéro de l'appelant, a été publiée au *Moniteur belge* du 19 juin 1998 (p. 20166).

Ce sont également un avis motivé de la Commission européenne (Avis motivé SG(99) D/1982, adressé le 15 mars 1999, relatif à la transposition de la directive 97/13/CE concernant un cadre commun pour les autorisations générales et les licences individuelles) et des menaces de prochaine saisine de la Cour de Justice qui justifient le retrait, dans les cahiers des charges mentionnés aux articles 87 et 92bis de la loi, de la disposition relative à la contribution à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications et au développement du marché.

Dans le même avis motivé relatif à la transposition de la directive 97/13/CE citée plus haut, la Commission considère que le droit belge doit, conformément à l'article 10, point 1, de la directive, contenir une disposition énonçant clairement que le nombre de licences ne peut pas être limité, sauf pour des raisons liées à la gestion du spectre des fréquences. Cette raison justifie l'introduction de cette précision dans les articles 87 et 92bis de la loi relatifs à l'octroi d'autorisations individuelles pour les services de téléphonie vocale ou l'établissement de réseaux publics de télécommunications.

Zo wijst dat gemotiveerde advies er ook op dat artikel 109, § 1, van de wet van 21 maart 1991 niet helemaal duidelijk is. Het verbiedt alle praktijken van kruissubsidiëring uit hoofde van een operator met een sterke marktpositie, terwijl België tijdens de contacten die het met de Europese Commissie heeft gehad, daaraan heeft verklaard dat dit artikel uitsluitend concurrentievervalsende kruissubsidiëring verbodt en geenszins een operator met een sterke marktpositie belette om in een andere bedrijvigheid te investeren. Om alle misverstanden uit de wereld te helpen, is artikel 109, § 1, op eenduidige manier herschreven.

De noodzaak om zich te schikken naar artikel 7, punt 2, van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Netwerk Provision (ONP) heeft ook geleid tot een wijziging van artikel 106 van de wet van 21 maart 1991 in die zin dat de exploitanten van netwerken of van de mobiele telefoniedienst alleen maar verplicht zijn om het principe van de kostenbasering toe te passen wanneer zij worden beschouwd als beschikkende over een sterke positie op de markt voor interconnectie.

Artikelsgewijze commentaar

Artikel 1 voegt een definitie toe aan de lijst van definities in de wet van 21 maart 1991. De term « abonnee » was daar immers niet gedefinieerd omdat de wetgever ervan uitging dat het begrip gebruiker werkbaarder was. Omwille van de duidelijkheid ten opzichte van andere teksten en ook om de logica van de in Belgisch recht omgezette richtlijn te volgen, is er beslist om het begrip « abonnee » toe te voegen. Dat begrip is des te belangrijker omdat het verwijst naar de medecontractant van de dienstverstreker, terwijl die persoon niet altijd dezelfde is als de gebruiker van de dienst.

Artikel 2, § 1, brengt een verduidelijking aan in artikel 87, § 1, door eraan toe te voegen dat het aantal vergunningen voor spraaktelefonie dat kan worden toegekend, niet a priori beperkt is. Die verduidelijking komt tegemoet aan de herhaalde opmerkingen vanwege de Europese Commissie, meer in het bijzonder in het reeds aangehaalde gemotiveerde advies in verband met de onjuiste omzetting in nationaal recht van richtlijn 97/13/EG betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten. Artikel 10, punt 1, van die richtlijn schrijft immers voor dat de Lid-Staten het aantal individuele vergunningen alleen maar mogen beperken om redenen die verband houden met het beheer van het frequentiespectrum.

§ 2 van artikel 2 beantwoordt eveneens aan een andere opmerking van de Commissie, die in hetzelfde gemotiveerde advies is geformuleerd. Volgens de Commissie vormt het opleggen in het bestek voor de spraaktelefoondienst van een « bijdrage tot het wetenschappelijk onderzoek op telecommunicatiegebied, en tot de ontwikkeling van de markt, met name via de verbetering van de toegang, zonder uitsluitingen, tot die markt teneinde de levering van telecommunicatiediensten te vergemakkelijken », zoals vermeld in punt s) van § 2 van artikel 87 van de wet, een hindernis voor de intrede op de markt. Bovendien maakt volgens de Commissie een dergelijke bijdrage geen deel uit van de voorwaarden die vastgesteld zijn in de bijlage bij richtlijn 97/13/EG. De soepele toepassing van de Belgische regelgevende overheid en de verstrekte uitleg hebben de Commissie niet kunnen overtuigen, en die heeft haar voornemen aangekondigd om ook die kwestie bij het Hof van Justitie aanhangig te maken. Dankzij de intrekking van die bepaling wordt die aanhangigmaking dus voorkomen.

Artikel 3 brengt in artikel 92bis, § 1, van de wet dezelfde wijzigingen aan als die welke in artikel 2 worden aangebracht. De redenen voor die veranderingen zijn identiek.

Artikel 4 wijzigt artikel 105nonies van de wet om het aan te passen aan de bepalingen van richtlijn 97/66/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector. Het probleem van de facturering en van het bewaren van de gegevens die nodig zijn voor de opstelling van de rekening, zoals beoogd door de richtlijn, heeft geleid tot een totale herziening van artikel 105nonies.

De zes paragrafen van artikel 4 houden rekening met, en verzoenen de soms tegenstrijdige eisen tot bescherming van de telecommunicatiegegevens en tot bewaring en verwerking van die gegevens ten behoeve van de facturering, het verkeersbeheer, de opsporing van fraude en de wettige handelspraktijken van de leveranciers van openbare telecommunicatienetwerken en/of telecommunicatiediensten.

Dit artikel moet samen worden gelezen met de strafwetgeving betreffende computercriminaliteit die een vaste termijn zal opleggen, nodig voor het bewaren en archiveren van oproepgegevens voor strafrechtelijke onderzoeken.

De la même façon, cet avis motivé fait remarquer que l'article 109, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 manque de clarté. Il interdit toutes les pratiques de subventions croisées dans le chef d'un opérateur puissant, alors que la Belgique, au cours des contacts qu'elle a eu avec la Commission européenne, lui a déclaré que cet article interdisait exclusivement les subventions croisées anti-concurrentielles et n'empêchait aucunement un opérateur puissant d'investir dans un autre domaine d'activités. Dans le but de lever tout malentendu, l'article 109, § 1^{er}, a été réécrit de manière non ambiguë.

La nécessité de se mettre en conformité avec l'article 7, point 2, de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP) a impliqué également une modification de l'article 106 de la loi du 21 mars 1991 dans le sens où les exploitants de réseaux ou de service de téléphonie mobile ne sont tenus de respecter le principe de l'orientation sur les coûts que dans le cas où ils ont été considérés comme puissants sur le marché de l'interconnexion.

Commentaire article par article

L'article 1^{er} ajoute une définition à la liste des définitions de la loi du 21 mars 1991. Le terme « abonné » n'y était en effet pas défini car le législateur avait considéré que la notion d'utilisateur était plus opérationnelle. Néanmoins, dans un souci de clarté par rapport à d'autres textes, et en vue de respecter la logique de la directive transposée en droit belge, il a été décidé d'ajouter le concept « d'abonné ». Cette notion est d'autant plus importante qu'elle fait référence au cocontractant du prestataire de service, sans pour autant nécessairement englober l'utilisateur du service.

L'article 2, § 1^{er}, apporte une précision dans l'article 87, § 1^{er}, en y ajoutant que le nombre de licences de téléphonie vocale à accorder n'est pas limité a priori. Cette précision rencontre les remarques formulées à plusieurs reprises par la Commission européenne, plus particulièrement dans l'avis motivé cité plus haut et relatif à la transposition incorrecte en droit interne de la directive 97/13/CE relative à un cadre commun pour les autorisations générales et les licences individuelles dans le secteur des services de télécommunications. L'article 10, point 1, de cette directive établit en effet que les Etats membres ne peuvent limiter le nombre de licences individuelles que pour des raisons liées à la gestion du spectre des fréquences.

Le § 2 de l'article 2 répond également à une autre remarque de la Commission, formulée dans le même avis motivé. Selon la Commission, le fait d'imposer dans un cahier des charges applicable au service de téléphonie vocale une « contribution à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications et au développement du marché notamment par l'amélioration de l'accès, sans exclusion, à ce marché en vue de faciliter la fourniture de télécommunications », comme indiqué dans le point s) du § 2 de l'article 87 de la loi, représente un obstacle à l'entrée sur le marché. De plus, selon la Commission, une telle contribution ne se retrouve pas parmi les conditions prévues par l'annexe de la directive 97/13/CE. La pratique souple des autorités réglementaires belges et les explications fournies n'ont pas suffi à convaincre la Commission, qui a annoncé son intention de saisir aussi à cet égard la Cour de Justice. Le retrait de cette disposition permettrait donc d'éviter cette saisine.

L'article 3 apporte dans l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi les mêmes modifications que celles prévues à l'article 2. Les motifs de tels changements sont identiques.

L'article 4 transforme l'article 105nonies de la loi afin de l'adapter aux dispositions de la directive 97/66/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications. Le problème de la facturation et de la conservation des données nécessaires à sa réalisation, tel qu'envisagé par la directive, a entraîné une totale refonte de l'article 105nonies.

Les six paragraphes qui le composent tiennent compte et concilient les impératifs, parfois contradictoires, de protection des données de télécommunications et de conservation et traitement de ces données à des fins de facturation, de gestion du trafic, de détection des fraudes et de pratiques commerciales licites des fournisseurs de réseaux publics de télécommunications et/ou de services de télécommunications.

Cet article est à lire en parallèle avec la législation pénale en matière de criminalité informatique qui imposera un délai matériel fixe de conservation et d'archivage des données d'appel pour les besoins d'investigations pénales.

§ 1 stelt een algemeen beginsel in volgens hetwelk alle verkeersgegevens met betrekking tot de abonnees en de gebruikers die verwerkt worden om verbindingen tot stand te brengen, worden vernietigd of anoniem gemaakt.

§ 2 voert een uitzondering op het beginsel in om het mogelijk te maken, facturen op te maken of interconnectiebetalingen te verrichten.

§ 3 beperkt de eventuele verwerking van de gegevens tot een zeker aantal personen, omwille van de vertrouwelijkheid.

§ 4 voorziet in een specifieke toepassing inzake gebruik van die gegevens door de operatoren, zonder dat daarbij de tussenkomst van een magistraat nodig is. De verificatie van telecommunicatieverkeer met een verdacht karakter, zoals intensieve call forwarding, kan daardoor door de operator op eigen initiatief worden uitgevoerd. Wat er ook van zij, ook al is het gebruik van oproepgegevens mogelijk, toch blijven het afluisteren, kennismaken en openen van communicatie verboden en beperkt tot de gevallen vermeld in artikel 109ter E, dat op zichzelf ongewijzigd blijft.

§ 5 herformuleert het oude artikel 105 zodat het basisbeginsel van de gespecificeerde rekening waarvan de graad van specificatie door de Minister wordt vastgesteld, toch de mogelijkheid openlaat om een niet-gespecificeerde rekening te krijgen, overeenkomstig artikel 7 van richtlijn 97/66/EG van 15 december 1997.

Toch kan iedere abonnee op verzoek een factuur ontvangen waarin de aangerekende oproepen meer of minder gespecificeerd zijn dan het niveau dat door de Minister is vastgesteld. Deze mogelijkheid voor de abonnee om een grotere specificatie te krijgen, is niet in strijd met de wettelijke geheimhouding die wordt opgelegd voor oproepen naar noodnummers en oproepen naar hulpdiensten.

De vraag was immers gerezen of, in geval van gespecificeerde rekeningen, de hulpnummers met gedeelde taxatie (078) al of niet door de operator moesten worden vermeld.

Een zeker aantal hulpdiensten maken gebruik van dat soort van nummers en de vrees dat de vermelding van dat nummer op de factuur de oproepen kan schaden is reëel, zowel voor de hulpdienst, die daarin een obstakel ziet voor oproepen vanwege personen die in moeilijke verkeren, als voor de oproeper die daarin een gevaar zou kunnen zien voor een aantasting van zijn privacy. De facto wensen diegenen die naar die hulpdiensten bellen in de meeste gevallen anoniem te blijven.

De extra kosten ontstaan door de graad van specificatie die de abonnee wenst, kunnen hem worden aangerekend op grond van de werkelijke kosten van de verrichting. De leveranciers van openbare telecommunicatienetwerken en/of telecommunicatiediensten mogen dus geen winst maken op basis van een wettige aanvraag van een gespecificeerde rekening vanwege een abonnee.

Bovendien dient te worden vermeld dat artikel 105*nonies* gedekt wordt door de straffen van artikel 114, § 2. Een verwerking van rekeninggegevens die niet voldoet aan de criteria die in deze wet zijn vastgesteld zou dus aanleiding kunnen geven tot een geldboete van 50 tot 50.000,- frank.

§ 6 preciseert dat de binnen de grenzen van de onderhavige wet toegestane vormen van verwerking van oproepgegevens onderworpen zijn aan de controle van het B.I.P.T., waarvan de officiers van gerechtelijke politie eventueel alle nuttige inlichtingen mogen opvragen om na te gaan of de verwerking van de gegevens wel degelijk volgens de bepalingen van deze wet is verlopen.

Artikel 5 voegt een vierde paragraaf toe aan artikel 106. Daarin wordt verduidelijkt dat het principe van de kostenbasing enkel maar mag worden toegepast op de exploitanten van netwerken of diensten voor mobiele telefonie, wanneer zij worden beschouwd als beschikkende over een sterke positie op de markt voor interconnectie:

De artikelen 6 en 7 geven een nadere bepaling bij het woord « subsidiëring » in de artikelen 109, § 1, en 109*bis* van de wet. De Europese Commissie was in het gemotiveerde advies dat zij op 15 maart 1999 aan België heeft toegestuurd, immers van oordeel dat door aan alle operatoren met een sterke marktpositie elke praktijk van kruissubsidiëring te verbieden, de wet van 21 maart 1991 de bepalingen van artikel 3, § 2, in verbinding met de bijlage van richtlijn 97/13/EG niet juist omzette. De wijziging is er dus op gericht de Belgische tekst in overeenstemming te brengen met de Europese wetgeving.

Artikel 8 past artikel 109ter D, 3°, aan aan de wijzigingen die in het nieuwe artikel 105*nonies* zijn ingevoegd.

Artikel 9 wijzigt artikel 9 van bijlage 1 bij de wet van 21 maart 1991, zoals ingevoegd door artikel 26, § 2, van de wet van 19 december 1997, en die de technische en financiële prestatievoorwaarden vastlegt van de diensten die worden aangeboden bij wijze van universele dienstverlening, om het aan te passen aan de wijzigingen die in artikel 105*nonies* zijn aangebracht.

Le § 1^{er} établit un principe général selon lequel toutes les données relatives au trafic concernant les abonnés et les utilisateurs, traitées en vue d'établir des communications sont soit effacées ou rendues anonymes.

Le § 2 établit une exception au principe afin de permettre l'établissement de la facturation ou les paiements d'interconnexion.

Le § 3 limite le traitement des données, lorsqu'il a lieu, à un certain nombre de personnes, afin d'en préserver la confidentialité.

Le § 4 prévoit une application spécifique de traitement de ces données par les opérateurs, sans qu'il soit besoin de l'intervention d'un magistrat. La vérification d'un trafic de télécommunications présentant un caractère suspect — call forwarding intensif p.ex. —, pourra dès lors se faire par l'opérateur de sa propre initiative. Quoi qu'il en soit, et même si l'usage des données d'appel est possible, l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement des communications restent interdites et limitées aux cas indiqués à l'art. 109ter E, quant à lui inchangé.

Le § 5 reformule l'ancien article 105 de sorte que le principe de base de la facture détaillée dont le degré de détail est fixé par le Ministre, puisse néanmoins permettre d'ouvrir un droit à une facture non détaillée, conformément à l'art. 7 de la directive 97/66 du 15 décembre 1997.

Néanmoins, à sa demande, chaque abonné aura la possibilité d'obtenir une facture contenant un niveau de détails plus élevé que celui fixé par le Ministre. Cette possibilité d'obtenir un niveau de détail élevé pour l'abonné, ne contrevient pas au secret légal imposé pour les appels aux numéros d'urgence et les appels aux services d'assistance.

En effet, la question de savoir si, dans le cas de factures détaillées au client, les numéros d'assistance à taxation partagée (078) devaient être mentionnés ou non par l'opérateur, avait été soulevée.

Un certain nombre de services d'assistance font usage de ce type de numéro et la crainte que la mention de ce numéro sur la facture puisse nuire à l'appelant est réelle tant pour le service d'assistance, qui y voit un obstacle à l'appel de personnes en difficultés, que pour l'appelant, qui pourrait y voir un risque d'atteinte à sa vie privée. De fait, les appelants de ces services d'assistance souhaitent dans la majorité des cas rester anonymes.

Le coût supplémentaire nécessité par le degré de détail souhaité par l'abonné pourra lui être porté en compte en fonction du coût réel généré par la prestation. Les fournisseurs de réseaux publics de télécommunications et/ou de services de télécommunications ne pourront donc pas générer de bénéfice sur la demande licite d'une facture détaillée par un abonné.

Par ailleurs, il faut mentionner que l'art. 105*nonies* est couvert par les sanctions pénales prévues à l'article 114, § 2. Un traitement des données de facturation ne répondant pas aux critères fixés par la présente loi pourrait donc donner lieu à une amende pénale de 50 à 50.000,- francs.

Le § 6 précise que les traitements autorisés dans les limites de la présente loi des données d'appel sont soumis au contrôle de l'I.B.P.T. dont les officiers de police judiciaire pourraient, le cas échéant, se faire communiquer toutes les informations utiles pour vérifier que le traitement des données a bien lieu conformément aux dispositions de la présente loi.

L'article 5 ajoute un quatrième paragraphe à l'article 106 précisant que le principe de l'orientation sur les coûts ne doit s'appliquer aux exploitants de réseaux ou services de téléphonie mobile que s'ils sont considérés comme puissants sur le marché de l'interconnexion.

Les articles 6 et 7 précisent en le qualifiant le mot « subventions » qui figure dans les articles 109, § 1^{er}, et 109*bis* de la loi. La Commission européenne a en effet estimé dans l'avis motivé qu'elle a envoyé le 15 mars 1999 à la Belgique qu'en interdisant toute pratique de subventions croisées à tous les opérateurs puissants, la loi du 21 mars 1991 ne transposait pas correctement les dispositions de l'article 3, § 2, en liaison avec l'annexe, de la directive 97/13/CE. La modification vise donc à mettre le texte belge en conformité avec la législation européenne.

L'article 8 adapte l'article 109ter D, 3°, aux modifications insérées dans le nouvel article 105*nonies*.

L'article 9 modifie l'article 9 de l'annexe 1 de la loi du 21 mars 1991, tel qu'insérée par l'article 26, § 2, de la loi du 19 décembre 1997, et arrêtant les conditions techniques et financières de prestation des services offerts au titre du service universel, afin de l'adapter aux modifications apportées à l'article 105*nonies*.

De artikelen 10 en 11 behoeven geen commentaar.
Onderhavig besluit houdt volledig rekening met de opmerkingen van de Raad van State.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Telecommunicatie,
R. DAEMS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 18 oktober 1999 door de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening », heeft op 25 oktober 1999 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de aanhef van het ontwerpbesluit aldus :

« Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit de beslissing van de Commissie van 27 juli 1999 om een zaak aanhangig te maken bij het Hof van Justitie naar aanleiding van het gemotiveerde advies dat op 9 maart 1999 gericht werd aan België krachtens artikel 169 van het EG-verdrag inzake de omzetting van artikel 5 van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP), in verbinding met de bijlagen I en III;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het gemotiveerde advies dat op 15 maart 1999 aan België gericht werd krachtens artikel 169 van het EG-verdrag betreffende de incorrecte omzetting in nationale wetgeving van richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het gemotiveerde advies dat op 11 augustus 1999 aan België gericht werd krachtens artikel 226 van het EG-verdrag betreffende de niet-mededeling van omzettingsmaatregelen van richtlijn 97/66/EG; ».

De afdeling wetgeving heeft zich, binnen het korte tijdsbestek dat haar is toegemeten, beperkt tot de hiernavolgende opmerkingen.

Aanhef

Eerste tot vierde lid

Vroeger werd inderdaad naar richtlijnen die bij een besluit werden omgezet, verwezen met leden die begonnen met « Gelet op »; dat is nu echter niet meer gebruikelijk. Thans dient in de vorm van een overweging of, beter nog, in de vorm van een artikel in het dispositief, te worden gesteld dat de ontworpen regeling die bepaalde richtlijn omzet (1). Het eerste tot en met het vierde lid moeten derhalve vervallen en de ontworpen tekst moet in het licht van deze opmerking en naar de keuze van de stellers van de ontworpen tekst verbeterd worden.

Vijfde lid (dat het eerste lid wordt)

In dit lid moet verwezen worden naar alle artikelen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die door het ontwerp gewijzigd worden. Bovendien behoren alle nog geldende uitdrukkelijke wijzigingen van die artikelen te worden vermeld.

Dit lid moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Wat betreft artikel 122 van de genoemde wet van 21 maart 1991, waarnaar in dit lid wordt verwezen, behoort de wijziging die in dit artikel is aangebracht bij de wet van 6 augustus 1993 niet te worden vermeld, aangezien die wijziging niet meer van kracht is.

Les articles 10 et 11 ne nécessitent pas de commentaire.

Le présent arrêté tient entièrement compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Télécommunications,
R. DAEMS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, le 18 octobre 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet du arrêté royal « adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel », a donné le 25 octobre 1999 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation telle qu'elle figure dans le préambule du projet d'arrêté est la suivante :

« Vu l'urgence résultant de la décision prise par la Commission le 27 juillet 1999 de saisir la Cour de Justice suite à l'avis motivé adressé le 9 mars 1999 à la Belgique au titre de l'article 169 du traité CE au sujet de la transposition de l'article 5 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP) en liaison avec ses annexes I et III;

Vu l'urgence résultant de l'avis motivé adressé le 15 mars 1999 à la Belgique au titre de l'article 169 du traité CE concernant la transposition incorrecte en droit interne de la directive 97/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997;

Vu l'urgence résultant de l'avis motivé que la Commission a adressé le 11 août 1999 au titre de l'article 226 du traité CE relatif à la non communication des mesures de transposition de la directive 97/66/CE; ».

Dans le bref délai qui lui est imparti, la section de législation s'est limitée aux observations ci-après.

Préambule

Alinéas 1^{er} à 4

S'il est vrai que dans la pratique antérieure, il était fait référence aux directives transposées par un arrêté dans les visas, cette manière de faire n'est plus d'usage. Actuellement il y a lieu de préciser que le texte en projet transpose telle directive sous la forme d'un considérant, ou mieux, sous la forme d'un article du dispositif (1). Les alinéas 1^{er} à 4 seront dès lors omis et le texte en projet sera corrigé en fonction de cette observation et selon le choix effectué par les auteurs du texte en projet.

Alinéa 5 (devenant l'alinéa 1^{er})

Dans cet alinéa, il convient de viser tous les articles de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui sont modifiés par le projet. On mentionnera également toutes les modifications expresses encore en vigueur subies par ces articles.

L'alinéa doit être adapté en conséquence.

En ce qui concerne l'article 122 de la loi du 21 mars 1991 précitée qui est visé dans cet alinéa, comme la modification apportée à cet article par la loi du 6 août 1993 n'est plus en vigueur, il n'y a pas lieu de la mentionner.

Zesde lid

Dit lid moet vervallen. Er is immers geen reden om te verwijzen naar het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, dat niet vereist is en waarvan overigens geen spoor terug te vinden is in het dossier dat bij de aan de afdeling wetgeving van de Raad van State gerichte adviesaanvraag is gevoegd.

Dispositief

Artikel 1

In de inleidende zin van een bepaling waarbij een artikel wordt gewijzigd, hoeft alleen de nog geldende regelgeving te worden genoemd waarbij dat artikel al eerder uitdrukkelijk is gewijzigd. De wijziging die bij het koninklijk besluit van 22 december 1994 is aangebracht in artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, is evenwel doelloos geworden als gevolg van de wijzigingen die bij de wet van 19 december 1997 in datzelfde artikel zijn aangebracht. De verwijzing naar het koninklijk besluit van 22 december 1994 in de inleidende zin van deze bepaling van het ontwerp moet dus vervallen.

Artikel 3

De aan de Koning verleende machtiging om de ontworpen regeling uit te vaardigen, staat in artikel 122, § 1, van de genoemde wet van 21 maart 1991, zoals gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 19 december 1997.

Die bepaling luidt als volgt :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, vóór 31 december 1999 de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen teneinde de vereiste maatregelen te nemen ter uitvoering van de verplichtingen die, inzake de wederzijdse erkenning van de eindapparatuur voor telecommunicatie, inzake open network provision, inzake de vrije mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten en de eindapparatuur, voortvloeien uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap. »

Deze bepaling houdt twee beperkingen in van de aan de Koning verleende machtiging (2). De wijzigingen die door de Koning worden aangebracht moeten enerzijds « vereist » zijn, en anderzijds zodanig zijn voor het nakomen van de verplichtingen die op één van de bovengenoemde gebieden voortvloeien uit de genoemde verordeningen en richtlijnen.

Artikel 3 voldoet niet aan die voorwaarden.

Dit artikel van het ontwerp volgt onmiddellijk op de bepaling waarbij de gunstige tariefvoorwaarden voor de pers geschrapt worden van de lijst van diensten verstrekt bij wijze van « universele dienstverlening » (3), diensten die gefinancierd worden met een fonds dat onder meer gestijfd wordt door de personen die een openbare telecommunicatiedienst exploiteren en de personen die een spraaktelefoniedienst leveren (artikel 86 van de genoemde wet van 21 maart 1991). Het deelt de toekenning van de genoemde gunstige voorwaarden in bij de opdrachten van algemeen belang waarmee Belgacom is belast.

Terwijl het schrappen van de toekenning van voorkeurtarieven van de lijst van prestaties die onder de universele dienstverlening vallen inderdaad voortvloeit uit de verplichtingen waaraan België moet voldoen op één van de drie gebieden genoemd in bovenvermeld artikel 122, § 1 (4), volgt niet uit die verplichtingen dat de toekenning van die voorwaarden in een andere categorie van diensten moet worden opgenomen. Geen enkele bepaling van het communautaire recht inzake wederzijdse erkenning van de eindapparatuur voor telecommunicatie, open network provision, of vrije mededinging schrijft immers voor dat voorzien moet worden in een voorkeurtarief voor de pers.

Bovendien zou de ontworpen bepaling tot kritiek kunnen leiden wat de overeenstemming met de regels inzake vrije mededinging betreft, zoals die bepaald zijn in de Europese verdragen, inzonderheid met de regeling van de rijkssubsidies. Gelet op de korte termijn waarbinnen advies moet worden verstrekt, heeft de Raad van State die kwestie niet kunnen uitdiepen.

Gelijk artikel 3 voldoen de artikelen 13 tot 15 van het ontwerp niet aan de voorwaarden die in artikel 122 van de voornoemde wet worden gesteld.

Het ontwerp moet dus worden herzien, zodat de wijzigingen die in de wet van 21 maart 1991 worden aangebracht niet verder reiken dan in artikel 122 wordt toegestaan.

Alinéa 6

Cet alinéa sera omis. En effet, il n'y a pas lieu de viser l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, qui n'est pas requis et dont, du reste, aucune trace ne figure dans le dossier joint à la demande d'avis adressée à la section de législation du Conseil d'Etat.

Dispositif

Article 1^{er}

Dans la phrase liminaire d'une disposition modificative d'un article, il convient de ne citer que les textes encore en vigueur qui ont antérieurement modifié cet article de manière expresse. Or la modification apportée à l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques par l'arrêté royal du 22 décembre 1994 est devenue sans objet du fait des modifications apportées à ce même article par la loi du 19 décembre 1997. Il convient donc d'omettre la référence à l'arrêté royal du 22 décembre 1994 à laquelle il est procédé dans la phrase liminaire de cette disposition du projet.

Article 3

L'habilitation donnée au Roi de prendre le texte en projet figure à l'article 122, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 précitée, tel que modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 19 décembre 1997.

Cette disposition s'énonce comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, avant le 31 décembre 1999 supprimer, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui, en matière de reconnaissance mutuelle des agréments d'appareils terminaux de télécommunications, fourniture de réseaux ouverts et de libre concurrence sur les marchés des services de télécommunications et des terminaux, résultent des règlements et directives en vigueur de la Communauté européenne. »

Deux limitations à l'habilitation donnée au Roi découlent de ce texte (2). Les modifications effectuées par le Roi doivent, d'une part, être « nécessaires » et, d'autre part, revêtir ce caractère pour l'exécution des obligations qui résultent des règlements et directives précités dans l'un des trois domaines susmentionnés.

L'article 3 ne satisfait pas à ces conditions.

Cet article du projet suit immédiatement la disposition qui retire les conditions tarifaires favorables en faveur de la presse de la liste des services prestés au titre du « service universel » (3), prestations qui sont financées par un fonds alimenté notamment par les personnes exploitant un service public de télécommunications et celles qui fournissent un service de téléphonie vocale (article 86 de la loi du 21 mars 1991 précitée). Il fait figurer l'octroi des conditions favorables précitées parmi les missions d'intérêt général confiées à Belgacom.

Si retirer l'octroi des conditions tarifaires préférentielles des prestations de service universel résulte bien des obligations qui s'imposent à la Belgique dans un des trois domaines visés à l'article 122, § 1^{er}, précité (4), faire figurer l'octroi de ces conditions dans une autre catégorie de services ne résulte pas de ces obligations. Aucune disposition de droit communautaire en matière de reconnaissance mutuelle des agréments d'appareils terminaux de télécommunications, de fourniture de réseaux ouverts ou de libre concurrence n'impose, en effet, de prévoir un tarif préférentiel à la presse.

Au surplus, la disposition envisagée pourrait susciter des critiques quant à sa conformité avec les règles de libre concurrence, telles qu'elles sont prévues par les traités européens, et notamment le régime des aides d'Etat. Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat n'a pas été en mesure d'approfondir cette question.

Pas plus que l'article 3, les articles 13 à 15 du projet ne satisfont aux conditions fixées à l'article 122 de la loi précisée.

Le projet sera donc revu afin que les modifications apportées à la loi du 21 mars 1991 se limitent à ce que permet l'article 122.

Artikelen 4 en 5

In antwoord op de kritiek van de Europese Commissie bepalen de artikelen 4, § 1, en 5, § 1, van het ontwerp, waarbij respectievelijk artikel 87, § 1, eerste lid, en artikel 92bis, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 worden gewijzigd, dat deze bepalingen, waarin de voorwaarden voor het verlenen van individuele vergunningen worden gesteld, als volgt worden aangevuld :

« Het aantal individuele vergunningen vatbaar voor toekenning is niet beperkt, behalve voor redenen in verband met het beheer van het frequentiespectrum. »

Het principe dat het verlenen van vergunningen slechts kan worden beperkt om een efficiënt gebruik van het frequentiespectrum te waarborgen, ligt dus luidens de ontworpen bepalingen vast voor de spraaktelefoniediensten en voor de aanleg en de exploitatie van openbare telecommunicatienetten.

Dat principe zou evenwel ook in de wet van 21 maart 1991 moeten worden vastgelegd voor de mobiele telefoondiensten en de semafoondiensten, waarvan sprake is in artikel 89.

Artikel 10, lid 1, van richtlijn 97/13/EG geldt immers ook voor die categorie van diensten. De voornoemde opmerking van de Commissie heeft overigens een algemene strekking en uit niets kan worden opgemaakt dat ze niet ook op de mobiele telefoondiensten van toepassing is.

Bijgevolg behoort artikel 89 overeenkomstig dat principe te worden gewijzigd. In dat verband moet rekening worden gehouden met paragraaf 1, eerste lid, van dat artikel waarin inzonderheid staat dat « De Koning (...) het aantal toe te kennen vergunningen (vaststelt) ». Opdat richtlijn 97/13/EG goed wordt omgezet, moet deze bepaling worden aangevuld met de woorden « zodat een efficiënt gebruik van het frequentiespectrum wordt gewaarborgd ».

Artikel 6

De afdeling wetgeving stelt vast dat het onderzochte artikel op sommige punten afwijkt van de tekst van artikel 6 van richtlijn 97/66/EG van 15 december 1997 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector (5), tot omzetting waarvan het onderzochte artikel strekt.

Dat is onder meer het geval met het ontworpen artikel 105nonies, § 2, derde lid, dat de indruk wekt dat, op voorwaarde dat de abonnee ermee heeft ingestemd, de verkeers- en rekeninggegevens voor een ander doeleinde kunnen worden meegedeeld dan om de diensten te verkopen, terwijl artikel 6, lid 3, van de voornoemde richtlijn lijkt uit te sluiten dat zulke gegevens kunnen worden meegedeeld, zelfs indien de abonnee daarmee heeft ingestemd.

Een ander voorbeeld : paragraaf 6 van het ontworpen artikel 105nonies bepaalt dat het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie in kennis kan worden gesteld van de relevante verkeers- en rekeninggegevens « onder andere met het oog op het beslechten van geschillen met betrekking tot interconnectie of facturering » wat inhoudt dat het zich ook om andere redenen in kennis kan laten stellen van die gegevens, terwijl die gegevens volgens artikel 6, lid 5, van de voornoemde richtlijn alleen mogen worden meegedeeld met het oog op het beslechten van geschillen.

De tekst van het onderzochte artikel moet dus worden herzien, zodat artikel 6 van de voornoemde richtlijn 97/66/EG getrouw wordt omgezet.

Artikel 7

In de inleidende zin van deze bepaling moet worden vermeld dat artikel 106 van de voormelde wet van 21 maart 1991 bij de wet van 19 december 1997 vervangen is.

Artikel 8

Artikel 109, § 1, eerste lid, van de voormelde wet van 21 maart 1991 is niet « ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 ». De inleidende zin van deze bepaling moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 9

Artikel 109bis, eerste lid, van de voormelde wet van 21 maart 1991 is niet « vervangen bij de wet van 19 december 1997 », maar is er alleen bij gewijzigd. De inleidende zin van deze bepaling moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 10

Artikel 109terD van de voormelde wet van 21 maart 1991 is als zodanig vernummerd bij de wet van 19 december 1997. De inleidende zin van deze bepaling moet dienovereenkomstig worden herzien.

Articles 4 et 5

Afin de répondre à la critique de la Commission européenne, les articles 4, § 1^{er}, et 5, § 1^{er}, du projet modifiant respectivement les articles 87, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 92bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 précitée, ajoutent la phrase suivante à ces dispositions, qui établissent les conditions d'octroi de licences individuelles :

« Le nombre d'autorisations individuelles qui sont susceptibles d'être accordées n'est pas limité, sauf pour des raisons liées à la gestion du spectre des fréquences. »

Le principe en vertu duquel l'octroi de licences ne peut être limité que pour garantir l'utilisation efficace du spectre des fréquences se trouve donc, aux termes des dispositions en projet, établi en ce qui concerne les services de téléphonie vocale et l'établissement ou l'exploitation de réseaux publics de télécommunications.

Ce principe devrait cependant également être inscrit dans la loi du 21 mars 1991 en ce qui concerne les services de téléphonie mobile et de radiomessagerie, dont il est question à l'article 89.

L'article 10, paragraphe 1^{er}, de la directive 97/13/CE s'applique en effet également à cette catégorie de services. La portée de l'observation précitée formulée par la Commission est d'ailleurs générale, et rien ne permet de dire qu'elle ne s'adresse pas aussi aux services de téléphonie mobile.

Il convient, dès lors, de modifier l'article 89 afin de se conformer à ce principe. A cet égard, il faut être attentif au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cet article, dans lequel il est notamment prévu que « Le Roi fixe [...] le nombre d'autorisations à accorder. ». Pour assurer la transposition de la directive 97/13/CE, cette disposition devrait être complétée par les mots « de manière à garantir une utilisation efficace du spectre des fréquences ».

Article 6

La section de législation constate que l'article examiné s'écarte sur certains points du texte de l'article 6 de la directive 97/66/CE du 15 décembre 1997 du Parlement européen et du Conseil, concernant le traitement de données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications (5), qu'il se donne pour objet de transposer.

C'est notamment le cas en ce qui concerne l'article 105nonies, § 2, alinéa 3, en projet, qui donne à penser que, moyennant le consentement de l'abonné, les données relatives au trafic et à la facturation peuvent être communiquées dans un but autre que celui de commercialiser les services, alors que l'article 6, paragraphe 3, de la directive précitée semble exclure que de telles données puissent l'être, même avec le consentement de l'abonné.

Pour prendre un autre exemple, le paragraphe 6 de l'article 105nonies en projet, prévoit que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications peut se faire communiquer les données pertinentes relatives à la facturation et au trafic « entre autres dans le but de régler des litiges en matière d'interconnexion ou de facturation », ce qui implique qu'il peut se les faire communiquer dans d'autres buts, alors que l'article 6, paragraphe 5, de la directive précitée, dispose que ces données ne peuvent l'être que dans le but de régler des litiges.

Le texte de l'article examiné doit, dès lors, être revu en vue de transposer fidèlement l'article 6 de la directive 97/66/CE précitée.

Article 7

Il convient d'indiquer dans la phrase liminaire de cette disposition que l'article 106 de la loi du 21 mars 1991 précitée a été remplacé par la loi du 19 décembre 1997.

Article 8

L'article 109, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 précitée n'a pas été « inséré par la loi du 20 décembre 1995 ». Il convient de corriger la phrase liminaire de cette disposition en conséquence.

Article 9

L'article 109bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 précitée n'a pas été « remplacé par la loi du 19 décembre 1997 », mais seulement modifié par celle-ci. Il y a lieu de corriger la phrase liminaire de cette disposition en conséquence.

Article 10

L'article 109terD, de la loi du 21 mars 1991 précitée a été renuméroté comme tel par la loi du 19 décembre 1997. Il convient de corriger la phrase liminaire de cette disposition en ce sens.

Artikel 11

In de inleidende zin van deze bepaling moet worden vermeld dat bijlage 1 van de voornoemde wet van 21 maart 1991 aan die wet is toegevoegd bij de wet van 19 december 1997.

Artikel 17

Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State reeds in vroegere adviezen heeft opgemerkt, schrijve men « Onze minister bevoegd voor Telecommunicatie » in plaats van « Onze Minister van Telecommunicatie » (6).

Slotopmerkingen

Een aantal bepalingen van de Nederlandse tekst van het ontwerp bevat fouten tegen het correcte taalgebruik. Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte inhoudelijke opmerkingen worden bij wijze van voorbeeld de hierna volgende tekstvoorstellen gedaan :

Artikel 4 (het ontworpen art. 87, § 1)

« Het aantal..., behalve om redenen van beheer... ».

Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 5, het ontworpen artikel 92bis.

Artikel 6

In het ontworpen artikel 105nonies, § 2, derde lid, schrijve men : « Iedere verwerking van die gegevens van een andere aard dan die welke in deze paragraaf... ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;

P. Hanse en P. Lienardy, staatsraden;

P. Gothot en J.-M. Favresse, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Proost, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. Amelynck, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen.

De griffier,

M. Proost.

De voorzitter,

R. Andersen.

21 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 68, 84, vervangen bij de wet van 19 december 1997, 87, vervangen bij de wet van 19 december 1997, 89, vervangen bij de wet van 19 december 1997, 92bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en vervangen bij de wet van 19 december 1997, 105nonies, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, 106, vervangen bij de wet van 19 december 1997, 109, vervangen bij de wet van 19 december 1997, 109bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, 109terD, verplaatst en vernummerd bij de wet van 19 december 1997, en 122, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 20 december 1995 en 19 december 1997;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 5 oktober 1999;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit de beslissing van de Commissie van 27 juli 1999 om een zaak aanhangig te maken bij het Hof van Justitie naar aanleiding van het gemotiveerde advies dat op 9 maart 1999 gericht werd aan België krachtens artikel 169 van het EG-verdrag inzake de omzetting van artikel 5 van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP), in verbinding met de bijlagen I en III;

Article 11

Il convient d'indiquer dans la phrase liminaire de cette disposition que l'annexe 1 de la loi du 21 mars 1991 précitée a été ajoutée à cette loi par la loi du 19 décembre 1997.

Article 17

Comme l'a déjà observé la section de législation du Conseil d'Etat à l'occasion d'avis antérieurs (6), il convient d'écrire « qui a les télécommunications dans ses attributions » au lieu de « des Télécommunications ».

Observation finale

Le texte néerlandais du projet doit être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise, in fine, du présent avis.

(...)

(...)

(...)

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;

P. Hanse et P. Lienardy, conseillers d'Etat;

P. Gothot et J.-M. Favresse, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,

M. Proost.

Le président,

R. Andersen.

21 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et notamment les articles 68, 84, remplacés par la loi du 19 décembre 1997, 87, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, 89, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, 92bis, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997, 105nonies, inséré par la loi du 19 décembre 1997, 106, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, 109, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, 109bis, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 19 décembre 1997, 109terD, déplacé et renuméroté par la loi du 19 décembre 1997, et 122, modifié par les lois du 6 août 1993, du 20 décembre 1995 et du 19 décembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 octobre 1999;

Vu l'urgence résultant de la décision prise par la Commission le 27 juillet 1999 de saisir la Cour de Justice suite à l'avis motivé adressé le 9 mars 1999 à la Belgique au titre de l'article 169 du traité CE au sujet de la transposition de l'article 5 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP) en liaison avec ses annexes I et III;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het gemotiveerde advies dat op 15 maart 1999 aan België gericht werd krachtens artikel 169 van het EG-verdrag betreffende de incorrecte omzetting in nationale wetgeving van richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het gemotiveerde advies dat op 11 augustus 1999 aan België gericht werd krachtens artikel 226 van het EG-verdrag betreffende de niet-mededeling van omzettingsmaatregelen van richtlijn 97/66/EG;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 4 november met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat onderhavig besluit de omzetting inhoudt van de volgende Europese richtlijnen :

1° richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten zoals gewijzigd door richtlijn 96/19/EG met betrekking tot de invoering van volledige mededinging op de markten voor telecommunicatie, inzonderheid op artikel 4quater;

2° richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten, inzonderheid op de artikelen 3, § 2, 8, § 1, 10, en op de bijlage;

3° richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP), inzonderheid op artikel 5.1, in verbinding met bijlage I, eerste deel;

4° richtlijn 97/66/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector, inzonderheid op de artikelen 6 en 8;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 19 december 1997, alsook bij de koninklijke besluiten van 28 oktober 1996 en 4 maart 1999 wordt een 21° *bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 21° *bis* Abonnee : een persoon die partij is bij een contract met de verstrekken van algemeen beschikbare telecommunicatiediensten voor de levering van dergelijke diensten; ».

Art. 2. § 1. Artikel 87, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997 wordt aangevuld als volgt :

« Het aantal individuele vergunningen vatbaar voor toekenning is niet beperkt, behalve voor redenen van beheer van het frequentiespectrum. »

§ 2. In artikel 87, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt punt s) opgeheven;

§ 3. In artikel 89, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « zodat een efficiënt gebruik van het frequentiespectrum wordt gewaarborgd » ingevoegd tussen de woorden « het aantal toe te kennen vergunningen » en « de selectieriteria ».

Art. 3. § 1. In artikel 92*bis*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Het aantal individuele vergunningen vatbaar voor toekenning is niet beperkt, behalve voor redenen van beheer van het frequentiespectrum. »;

2° in het tweede lid wordt punt q) opgeheven.

Vu l'urgence résultant de l'avis motivé adressé le 15 mars 1999 à la Belgique au titre de l'article 169 du traité CE concernant la transposition incorrecte en droit interne de la directive 97/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997;

Vu l'urgence résultant de l'avis motivé que la Commission a adressé le 11 août 1999 au titre de l'article 226 du traité CE relatif à la non communication des mesures de transposition de la directive 97/66/CE;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 4 novembre 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que le présent arrêté transpose les directives européennes suivantes :

1° la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications telle que modifiée par la directive 96/19/CE en ce qui concerne la réalisation de la pleine concurrence sur le marché des télécommunications, et plus particulièrement son article 4quater;

2° la directive 97/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997 relative à un cadre commun pour les autorisations générales et les licences individuelles dans le secteur des services de télécommunications, et plus particulièrement ses articles 3, § 2, 8, § 1^{er}, 10, et l'annexe;

3° la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP), et plus particulièrement de son article 5.1, en relation avec l'annexe I, première partie;

4° la directive 97/66/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications, et plus particulièrement ses articles 6 et 8;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 19 décembre 1997, ainsi que par les arrêtés royaux du 28 octobre 1996 et du 4 mars 1999, il est inséré un 21° *bis* rédigé comme suit :

« 21° *bis*. Abonné : toute personne qui a conclu un contrat avec le prestataire de services de télécommunications accessibles au public en vue de la fourniture de tels services; »

Art. 2. § 1^{er}. L'article 87, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la même loi remplacé par la loi du 19 décembre 1997, est complété de la manière suivante :

« Le nombre d'autorisations individuelles qui sont susceptibles d'être accordées n'est pas limité, sauf pour des motifs de gestion du spectre radioélectrique. »

§ 2. A l'article 87, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, le point s) est abrogé.

§ 3. A l'article 89, § 1^{er}, premier alinéa, de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « afin de garantir une utilisation efficace du spectre des fréquences » sont insérés entre les mots « le nombre d'autorisations à accorder » et « les critères de sélection ».

Art. 3. § 1^{er}. A l'article 92*bis*, § 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les modifications suivantes sont apportées :

1° le premier alinéa est complété comme suit :

« Le nombre d'autorisations individuelles susceptibles d'être accordées n'est pas limité, sauf pour des motifs de gestion du spectre radioélectrique. »

2° au deuxième alinéa, le point q) est abrogé.

Art. 4. Artikel 105nonies van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Onverminderd de verplichtingen door of krachtens de wet tot samenwerking met de bevoegde autoriteiten voor het onderzoek of de vervolging van strafbare feiten, moeten de operatoren van een openbaar telecommunicatienetwerk en/of de verstrekkers van een algemeen beschikbare telecommunicatiedienst, de verkeersgegevens met betrekking tot abonnees en gebruikers die worden verwerkt om oproepen tot stand te brengen, wissen of anoniem maken. Die handelingen worden bij beëindiging van de oproep uitgevoerd.

§ 2. In afwijking van § 1 en met het doel facturen van abonnees op te stellen of interconnectiebetalingen te verrichten, kunnen de operatoren van een openbaar telecommunicatienetwerk en/of de leveranciers van een algemeen beschikbare telecommunicatiedienst de volgende gegevens opslaan en verwerken :

- a) het telefoonnummer of de identificatie van het abonneetoestel;
- b) het adres van de abonnee en het toesteltype;
- c) het totale aantal voor de berekeningsperiode aan te rekenen eenheden;
- d) het opgeroepen abonneenummer;
- e) het type, het tijdstip van aanvang en de duur van de oproep en/of de verzonden hoeveelheid gegevens;
- f) de datum van de oproep of van de dienst;
- g) andere gegevens betreffende betalingen, zoals vooruitbetaling, betaling in termijnen, afsluitingen en aanmaningen.

De verwerking van gegevens, opgesomd in het vorige lid, wordt voor een beperkte periode toegestaan, namelijk tot het einde van de periode van verstoring van de factuur of tot het einde van de periode waarin de betaling gerechtelijk kan worden afgedwongen.

De verwerking van die gegevens mag slechts gebeuren met het oog op de verkoop van diensten. De verwerking mag slechts gebeuren na de uitdrukkelijke toestemming van de abonnee.

§ 3. De gegevens vermeld in de §§ 1 en 2 mogen alleen worden verwerkt door personen die werkzaam zijn onder het gezag van een operator van een openbaar telecommunicatienetwerk of van een verstrekker van een algemeen beschikbare telecommunicatiedienst. Dit zijn personen die belast zijn met de facturering of de organisatie van het verkeer, de behandeling van verzoeken om inlichtingen van klanten, de verkoop van de dienst, en de opsporing van fraude,

§ 4. In afwijking van de §§ 1 en 2, kunnen de gegevens bedoeld in die paragrafen worden verwerkt door de operator van een openbaar telecommunicatienetwerk of door een verstrekker van een algemeen beschikbare telecommunicatiedienst om fraude op te sporen.

De gegevens die verwerkt worden om fraude op te sporen worden meegedeeld aan de bevoegde autoriteiten voor onderzoek en vervolging van strafbare feiten, ingeval er een aanwijzing zou zijn dat er een strafbaar feit gepleegd is of zou kunnen zijn.

§ 5. De operatoren voor spraaktelefonie verstrekken aan de abonnees een gespecificeerde basisnota waarvan het niveau van specificatie door de Minister wordt vastgesteld.

Niettemin hebben de abonnees het recht om, op verzoek, niet-gespecificeerde of meer gespecificeerde nota's te ontvangen. Bovendien moeten verschillende niveaus van specificatie voor de facturering aan de gebruikers worden aangeboden tegen tarieven die op de kosten zijn gebaseerd.

Overeenkomstig de voorwaarden vastgesteld door de Minister, worden de gratis oproepen en de oproepen naar hulpdiensten niet vermeld op de gespecificeerde factuur van de oproeper.

§ 6. Het Instituut is belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit artikel en kan, in dat kader, in kennis worden gesteld van de relevante verkeers- en rekeninggegevens met het oog op het beslechten van geschillen met betrekking tot interconnectie of facturering. »

Art. 4. L'article 105nonies de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sans préjudice des obligations de coopération prévues par ou en vertu de la loi avec les autorités compétentes pour la recherche ou la poursuite d'infractions pénales, les opérateurs d'un réseau public de télécommunications et/ou les fournisseurs d'un service de télécommunications accessible au public, effacent ou rendent anonymes les données relatives au trafic concernant les abonnés et les utilisateurs et traitées en vue d'établir des communications. Ces opérations sont exécutées dès que la communication est terminée.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, et dans le but d'établir les factures des abonnés ou les paiements d'interconnexion, les opérateurs d'un réseau public de télécommunications et/ou les fournisseurs d'un service de télécommunications offert au public peuvent stocker et traiter les données suivantes :

- a) Le numéro ou le poste de l'abonné;
- b) l'adresse de l'abonné et le type de poste;
- c) le nombre total d'unités à facturer pour la période de facturation;
- d) le numéro de l'abonné appelé;
- e) le type d'appel, l'heure à laquelle l'appel a commencé, la durée de l'appel et/ou la quantité de données transmises;
- f) la date de l'appel ou du service;
- g) d'autres informations relatives aux paiements, telles que celles qui concernent le paiement anticipé, le paiement échelonné, la déconnexion et les rappels.

Le traitement des données, énumérées au précédent alinéa, est autorisé pour une période limitée, à savoir jusqu'à la fin de la période de contestation de la facture ou jusqu'à la fin de la période au cours de laquelle des poursuites peuvent être engagées pour en obtenir le paiement.

Le traitement de ces données ne peut avoir lieu qu'en vue de la vente des services. Le traitement ne peut avoir lieu que moyennant l'autorisation expresse de l'abonné.

§ 3. Le traitement des données mentionnées au §§ 1^{er} et 2 doit être restreint aux personnes agissant sous l'autorité de l'opérateur du réseau public de télécommunications ou du fournisseur du service de télécommunications accessible au public. Ces personnes sont celles chargées d'assurer la facturation ou l'organisation du trafic, celles chargées de répondre aux demandes de la clientèle, celles chargées de commercialiser le service et celles chargées de détecter les fraudes.

§ 4. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, les données visées dans ces paragraphes peuvent être traitées par l'opérateur d'un réseau public de télécommunication ou par le fournisseur d'un service de télécommunication offert au public pour détecter les fraudes.

Les données traitées pour détecter les fraudes sont communiquées aux autorités compétentes pour la recherche et la poursuite d'infractions pénales au cas où il y a indication qu'une infraction pénale a été ou pourrait être commise.

§ 5. Les opérateurs de téléphonie vocale fournissent aux abonnés une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le Ministre.

Néanmoins, sur demande, les abonnés ont le droit de recevoir une facture non détaillée ou d'un niveau de détail supérieur. Différents niveaux de détail pour la facturation doivent en outre être proposés aux utilisateurs à des tarifs orientés sur les coûts.

Dans les conditions déterminées par le Ministre, les appels gratuits ainsi que les appels aux services d'assistance ne sont pas indiqués sur la facture détaillée de l'appelant.

§ 6. L'Institut est chargé du contrôle du respect des dispositions du présent article et, dans ce cadre, peut se faire communiquer les données pertinentes relatives à la facturation et au trafic dans le but de régler des litiges en matière d'interconnexion ou de facturation. »

Art. 5. Aan artikel 106 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt een vierde paragraaf toegevoegd :

« § 4. De verplichting tot kostenbasing vermeld in § 1 geldt enkel voor operatoren van openbare netwerken van mobiele telefonie en voor verstrekkers van mobiele telefoondiensten als ze een sterke positie bekleden op de markt voor interconnectie. »

Art. 6. In artikel 109, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt het woord « anticoncurrentiële » voor het woord « subsidiëring » toegevoegd.

Art. 7. In artikel 109bis, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, wordt het woord « anticoncurrentiële » voor het woord « subsidiëring » toegevoegd.

Art. 8. Artikel 109terD, 3°, van dezelfde wet, verplaatst en vernummerd bij de wet van 19 december 1997, wordt aangevuld als volgt :

« onverminderd de bepalingen van artikel 105nonies, § 5, van deze wet; ».

Art. 9. In artikel 9 van bijlage 1 bij dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 19 december 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het laatste streepje van het eerste lid wordt geschrapt;

B) het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Kosteloze oproepen en oproepen naar hulpdiensten worden niet vermeld op de rekening van de oproeper, volgens de nadere regels die door de Minister worden bepaald ».

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 11. Onze Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
R. DAEMS

Nota's

(1) Zie wat dat betreft onderdeel 8.4. van de circulaire wetgevings-techniek, bekendgemaakt op de website van de Raad van State, op het volgende adres : <http://raadvtconsetat.fgov.be>

(2) Zie voor de reden en de strekking van die beperkingen : Gedr. St. Kamer, B.Z. 1989-1990, 1287/1, blz. 73 en 74 en 1287/10, blz. 178 en 179.

(3) Waarvan sprake op Europees niveau in richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) (Publikatieblad L199, 26 juli 1997), en in richtlijn 98/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat (Publikatieblad L101, 1 april 1998).

(4) Zie in die zin onder meer het beredeneerde advies van de Europese Commissie d.d. 9 maart 1999, gericht aan het Koninkrijk België (C [1998] 3921), blz. 5 en 6.

(5) PB. L., nr. 24, van 30 januari 1998.

(6) Zie onder meer advies nr. L. 28.065/4 van de afdeling wetgeving van de Raad van State, gegeven op 30 september 1998 over een ontwerp dat het koninklijk besluit van 4 maart 1999 geworden is « tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Commissie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening » (*Belgisch Staatsblad* van 14 april 1999, eerste uitgave, blz. 12149).

Art. 5. A l'article 106 de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, un quatrième paragraphe est ajouté comme suit :

« § 4. L'obligation d'orientation sur les coûts mentionnée au § 1^{er} ne s'impose aux opérateurs de réseaux publics de téléphonie mobile et aux fournisseurs de services de téléphonie mobile que s'ils sont puissants sur le marché de l'interconnexion. »

Art. 6. A l'article 109, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi remplacé par la loi du 19 décembre 1997, il est ajouté le mot « anticoncurrentielle » après le mot « subsidiation ».

Art. 7. A l'article 109bis, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 19 décembre 1997, il est ajouté le mot « anticoncurrentielle » après le mot « subsidiation ».

Art. 8. L'article 109terD, 3°, de la même loi, déplacé et renuméroté par la loi du 19 décembre 1997, est complété comme suit :

« ceci sans préjudice des dispositions de l'article 105nonies, § 5, de la présente loi; ».

Art. 9. A l'article 9 de l'annexe 1 de la même loi, ajouté par la loi du 19 décembre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 1^{er}, dernier tiret est abrogé;

B) l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« les appels gratuits et les appels aux services d'aide ne sont pas indiqués sur la facture de l'appelant selon les modalités déterminées par le Ministre ».

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 11. Notre Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
R. DAEMS

Notes

(1) Voir à cet égard le point 8.4. de la circulaire de légistique formelle publiée sur le site du Conseil d'Etat, dont l'adresse est : <http://raadvtconsetat.fgov.be>.

(2) Sur la raison d'être et la portée de ces limitations, voir Soc. parl., Ch., S.O. 1989-1990, 1287/1, pp. 73 et 74 ainsi que 1287/10, pp. 178 et 179.

(3) Dont il est question au niveau européen dans la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunication" en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (OWP) (J.D., L199, 26 juillet 1997), ainsi que dans la directive 98/10/CE du Parlement européen et du Conseil, du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel des télécommunications dans un environnement concurrentiel (J.O. L101, 1^{er} avril 1998).

(4) En ce sens, voir notamment l'avis motivé de la Commission européenne adressé au Royaume de Belgique, du 9 mars 1999 (C [1998] 3921), pp. 5 et 6.

(5) J.O., n° 24, 30 janvier 1998.

(6) Voir, notamment, l'avis n° L. 28.065/4 de la section de législation du Conseil d'Etat, donné le 30 septembre 1998 sur un projet, devenu l'arrêté royal du 4 mars 1999 « adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives européennes et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel » (*Moniteur belge* du 14 avril 1999, éd. 1, p. 12149).